Wednesday D...

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 21—No. 44 WEDNESDAY, JUNE 4, 1958 TORONTO, ONT.

Slate JCCA Community Picnic for Markham

... TJCCA meeting held ... nesday for the discus- ... the forthcoming TJCCA ... ated for Sunday, July 6, ... Mits Sumiya has an- ... it is to be held at Jim R... Park near Markham.

... annual event known to ... nese in this locale pro- ... be a gala event with an ... consisting of races, ... swimming, fishing, bingo, ... softball and the biggest ... them all, the drawing of the Community Centre raffle ... a trip for two to Japan for ... lucky persons.

Parking fee will be a flat 75 cents. Park entrance fee is 75 cents for adults and 25 for children. Be sure you get your ticket for free pop and ice-cream. For the convenience of those without transportation to the picnic a bus has been arranged to leave at 11 a.m. sharp from 415 Spadina Ave. Departure time from the park will be around 8 p.m. Directions as to where the park is located will be published in this paper on June 7 and 28.

The committee requests representatives of JC organizations and those wishing to assist to attend a meeting called for June 11, 8 p.m. at 415 Spadina Ave., for the discussion and finalization of programs in connection with the picnic.

This is a typical scene of the traditional Tanabata festival which is a country-wide event in Japan on the seventh day of the seventh month. Here, a street in Sendai is decorated with festive paper decorations. This kind of scene is to be reproduced in the Royal Ontario Museum next month.

SOCIETY FOR ORIENTAL CULTURE

To Fete Japanese Festival

On the evening of July 12 at the Royal Ontario Museum, the Society for Oriental Culture, with the assistance of the Consulate of Japan, the Japan Trade Centre, and the Japan Tourist Association, will present the Tanabata summer festival.

The Tanabata festival, born of the star Vega, has long been the traditionally celebrated event of the people of Japan on the seventh day of the seventh month. On this day, under the shining stars of the summer evening, paper decorations are hung and their wishes written on paper are tied to the bamboo trees.

Plans are being blueprinted to celebrate the occasion as authentically Japanese as it is possible in this country. A program of Japanese entertainment, movies, slides and fireworks are outlined, and refreshments of Japanese delicacies will be served.

Proceeds of this event will go towards the Royal Ontario Museum specifically for the Japanese gallery.

Since attendance has been limited, any person wishing to celebrate the Tanabata festival with the Society can send for their reservation tickets, enclosing their cheques payable to Mr. Lucien Kurata, Suite 502, Temple Building, 62 Richmond St. West, Toronto. Tickets are $3 per person and $5 per couple.

The Society wishes the Japanese to attend in their kimono if possible.

The Tanabata matsuri is also called the Milky Way Festival because of the star Vega and Altair which are situated on both ends of the Milky Way, meet once a year on this particular day, July 7. All the Japanese girls for this festival pray that their technique (talent) will improve. This festival is held all over Japan.

Rash of Juvenile Crime in L.A. Dispels 'Law-Abiding Myth'

LOS ANGELES.—Community leaders in this west coast metropolis are expressing concern over the spread of juvenile delinquency, the most recent case being the teenage gang war in which Richard Sumii, 16, was shot and killed by Louis Yamashiro, 17.

This outbreak has broken the myth about law-abiding Japanese. While the crime percentage may be smaller than other minority groups, it has become more apparent that Nisei-Sansei teenagers are getting out of hand.

Yamashiro, together with his companion Takeshi Masukawa, are to be tried on June 11 at the Los Angeles Superior Court. Police said Sumii died instantly while watching a gang fight. They added that Masukawa had the weapon before handing it to Yamashiro and therefore faces a similar charge as the actual person who fired the shot.

Meanwhile several meetings have been held by community Nisei-Issei leaders who hope to combat juvenile delinquency with "concrete plans." Projects, which can be established by the community, were suggested to include a community centre, special services to work with "hard to reach" groups, parent education, research and social action.

Sgt. A. M. Brown of the Los Angeles Police juvenile division revealed at one of the meetings that there were 50 Japanese Americans arrested in 1957 crimes ranging from auto theft to disorderly conduct under the juvenile code.

While Sgt. Brown has not come across a girl juvenile case, there is "cause for alarm" among the boys. The 17-year-olds were more frequent repeating offenders and the 15-year-olds were the largest in number, he added.

Probation officer Orey Y. Shrogin disclosed there were 29 Nisei cases in 1957 coming into the office. Twenty-six had committed crimes, while three were referred to the probation office because of parental wrongdoing.

● **Just Jottings...**

For Better Living

VANCOUVER.—Included in the latest list of qualifiers for the 1958 Million Dollar Round Table was Tom Inouye of Vancouver, National Life Insurance Co. of Canada.

The Round Table, which is affiliated with the National Association of Life Underwriters, is an international organization whose members have sold a million dollars or more of life insurance in the previous calendar year or are life members through having sold a million a year for three consecutive years.

• • •

Hot Business

PORT MACNEILL, B.C.—Iron ore exports to Japan from Port MacNeill is to resume this month with the first of the big ore carriers the Nichirye Maru of the Nissan Line due to arrive to pick up a cargo of 15,000 tons. She will be followed by at least two big Japanese carriers a month. Kingsley Navigation Co. Ltd., are the local agents for the Nissan Line which is associated with a large Japanese steel combine.

• • •

Younger Than You Think

TOKYO.—A Japanese scientist declared he has found it actually takes more than 24 hours for the Earth to make its daily rotation on its axis. Dr. Masaji Miyaji, chief of the Tokyo Astronomical Society said a three-year study revealed that it took 24 hours and 48/100,000 seconds to make its rotation. Dr. Miyaji declared that on this basis, in ten years it would require 24 hours and 4.4 seconds. He added this slowing down of the Earth's rotation might affect accurate calculations of radio frequencies.

The Scholars

U of T GRADUATE STUDIES

Awarded their Doctor of Philosophy degrees at the University of Toronto School of Graduate Studies were James M. Toguri and Edward Teiso Uyeno. Uyeno who was studying psychology at U of T, plans to continue his studies at Stanford University, California.

G. M. Shimizu received his Master of Arts degree at U of T. Master of Applied Science was awarded to H. Watada.

• • •

U OF T PHARMACY

First year Pharmacy: D. S. Maruoka and Jeanne Shigeta, pass. Second year: Miss K. K. Morino, second class; Miss L. M. Ito, pass. Third year: Miss T. Shimozaki, first class.

• • •

AMHURST COLLEGE

Dave Suzuki of London, Ont., graduated from Amhurst College, Amhurst, Mass., cum laude (B.A.)

• • •

UNIVERSITY OF MONTREAL

Degrees in Theology: Rev. Nicholas Iwamura and Francois Hama, licentiate; Francois-Xavier-Toshio Tsutsumi, baccalaureate.

Ph.D. (chemistry): Michiomi Abraham Kabayama.

Japanese Film Version Of Macbeth at Stratford

STRATFORD, Ont.—The Second International Film Festival to be held in conjunction with the Stratford Festival (June 30-July 12) will include such Japanese films as: "The Throne of Blood" a Toho production of Akira Kurosawa's film version of Shakespeare's "Macbeth" on Saturday, July 5, 8:45 p.m.; "Yellow Crow" produced by the Kabuki Theatrical Corp. directed by Heinosuke Gosho, Tuesday, July 8, 8:45 p.m.; Nikkatsu production of "Harp of Burma" on Saturday, July 12, 2:30 p.m. directed by Kon Ichikawa, award winner Venice.

All film ferformances to be in the Avon Theatre.

For details of events and ticket prices, write to the Stratford Festival, 109 Erie St., Stratford, Ontario.

The Festival includes such films as Hemingway's "The Old Man and the Sea", and a forum with critic-writers such as Budd Schulberg and Arthur Knight.

Over 6,000 Japanese Enter U.S. in 1957

WASHINGTON.—Some 6,354 Japanese were admitted into the United States for permanent residence during the fiscal year ending June 30, 1957, the Immigration and Naturalization Service informed the Washington office of the Japanese American Citizens League.

Japan's annual immigration quota under the Immigration and Nationality (Walter-McCarran) Act of 1952 is 185.

The breakdown of categories of Japanese immigration in fiscal 1957 is 159 quota immigrants, 6,195 nonquota immigrants, 2 spouses or children from the Western Hemisphere, 4 who had previously held United States citizenship, 32 ministers, their spouses, and children, and 541 so-called refugees.

Of the nonquota immigrants, 5,003 were wives of United States citizens, 168 husbands of United States citizens, and 442 children of United States citizens.

30-YEAR HIGH

The Immigration Service also advised the Washington JACL Office that in fiscal 1957 a total of 326,867 immigrants from all countries were admitted to permanent residence in this country, a thirty year high. Of this total, 97,178 were quota immigrants.

Total immigration statistics under the Refugee Relief Act of 1953 disclosed that 187,740 refugees from all countries have been admitted since the emergency legislation became effective five years ago. Of this number, 2,167 were from Japan, including 1,222 orphans.

Kisaragi Union to Join in Hospital Care Plan

Under the new Hospital Care Insurance plan of Ontario, which is to become effective on Jan. 1, 1959, the Kisaragi (Toronto) Credit Union will form a "Collector's Group" to assist its members. This was decided at the directors' meeting last month.

Benefits under the plan are designed to provide all necessary care and treatment in the standard ... these include not only public ward... wards of approved hospitals ... general hospitals but also hospitals for convalescents, the chronically ill, consumptives, and the mentally ill.

The Kisaragi Union appointed Kanichi Matsubayashi as convenor of the "Group", and plans to hold a meeting for applicants on Sat., June 28, at 1331½ Dundas St. W., at 8 p.m.

The Union will register the plan and get approval from the Ontario Hospital Services Commission. It plans to collect premiums from members and act as an agency for them. The plan, the directors think, is a timely and appropriate one.

Toronto JCCA to Take Part in International Garden

The Toronto JCCA will participate in the plan of making an "International Garden" in the 12-acre undeveloped grounds at Sherwood Park. This was decided at the preliminary meeting held on May 15 with delegates from other ethnic groups.

The plan is being sponsored by the Young Men's Canadian Club, and is part of its campaign to make Toronto more beautiful. Each ethnic group will help plan and share in the cost of erecting the proposed International Garden, though maintenance costs will be borne by the city park board.

The first meeting was held to ascertain the interest of the various ethnic groups in the project, and a second confab is to be held shortly. T. Ide of the Issei-bu and Bob Kadaguchi, chairman of the Japanese Canadian Centre committee, were the delegates. George Tanaka, landscape architect, will be asked to attend the next meeting. Also, the Japanese Gardeners Union will likely be asked to present its viewpoints.

Suggestions have previously been made on the matter of making a Japanese Garden in a city park, and this project appears to present a fine opportunity to finalize such a desire. The present project is still tentative, and further study will be made on it by the JCCA.

Sherwood Park is located off Mount Pleasant Rd. in the North Toronto district.

社交室（スパダイナ街）で俳句大會を催すことになつた。同好者は揃つて參加するよう希望している。近頃當地へは他所から多くの俳人が移住して來ているので、それ等の人々と先住者の交誼を計る機會をつくる意味も含まれている由。なお出席者は當日『初夏雑題』二句つつ持ち寄つてほしいさ

感謝

本紙の事仕と活躍を御支援下さつて次のかたから御寄附を戴きましたことを深謝申上げます。

ニユーカナデアン

▲トロントの北川松治氏夫妻 息女結婚記念
▲トロントの及川仲氏
▲トロントの上野律一氏 息顧三氏が博士號授けられた記念
▲トロントの篠原國雄氏 孫出産記念
▲トロント・ビックス・フアイヴピン・ボーリングリーグ
▲トロントの北村賢二郎氏夫妻 息賢一氏トト大學卒業記念
▲サスカツーンの大城瀬助氏 ニユーカナデアン二十周年記念

御禮と御知らせ

私事訪日留守中は色々とお世話になりまして有難く御禮申上ます。五月末歸市いたし、幸い道中無事再開業致しましたから引續き御引立て下さるようお願い申上ます。

トト市ブロードビュー街三二八 米満時計店

故 光子（二二）

儀豫てノカボロ病院にて治療中の處藥石効なく五月二十六日死去致しました事を生前昵知の皆様に謹告申上ますと共に入院中御見舞を受けし事を深謝申上ます。追而二十八日トト市佛教會で辻開教使並に各補教士司式の下に葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず御會葬下され其の上過分の供花香典並に弔辞弔電を賜り茲に略儀乍ら紙上にて幾重にも御禮申上ます。なお今後共遺族に對しお變りなく御指導を賜りたくお願申上ます

五月三十日

喪主 弟 雄松傳
祖母 雄松とめ
在日父母 雄松林造 きぬ
在日兄 雄松眞一 朝代
在日姉妹 雄松瀧子 清子
同 義兄 西松重治 信子
同 同 前田藤夫 正枝
他親族一同
友人代表 林ひさえ
トロント佛教會
大阪郷志會

津村清太郎
Keith Brook Real Estate
582 Yonge St., Toronto.
WA. 4-7711 or Res. AT. 2-3873

日系人歡迎

おいしい支那料理をもつて結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市 竹林園
BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-1935

新世界旅館

特に日系人の御便宜を計りますから何卒御投宿下さい（クインとチョーチ街角）

NEW WORLD HOTEL.
147-A Church St., Toronto
Phone EM. 4-3934

A. MASUHARA
BLOCK BROS. REALTY LTD.
4155 Fraser St., Vancouver 10, B.C.
Tel. EMerald 2111 Res. EXpress 1700

土地家屋賣買業

晩市及び近郊でのハウス、アパート、ビジネス等、その他すべての賣買の御相談には『親切本位』をモットーとしている増原へ是非とも御用命下さい。

日系人部代理 増原章康
電話 イーエム二一一一
自宅 イーエックス一七〇〇

●●定價 熱元百本付共 十二弗五十仙
熱元だけは百本入 三弗五十仙

カナダ一手特約人 花月榮吉
8 Mountview Ave., Toronto. Phone: MU. 5023
發賣所パシフィック・ツレーデング商會
1558 Eglinton Ave. W Toronto Phone OR. 7571
ビーシー代理店 北川鎌三
1381 S. W. Marine Drive, Vancouver, B.C.

▽▽新着御案内△△

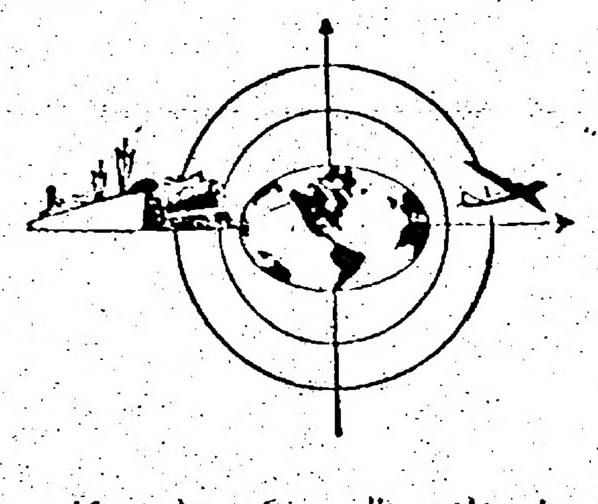
●胃腸病治療劑百錠入二弗三十仙 整腸消化劑ビオフエルミン百錠入八五仙 タカジヤスターゼ五十錠入八十五仙 ●新威胃藥 ムルチン二十錠入弗五十仙 ベッザ二十五錠入二弗二十五仙 ダン二十錠入八十五仙 ●去痰咳藥 龍角散 ひろ改源 風邪引熱アマシ 鳥犀角散 ●十二指腸藥 アンキロ丸 回虫 ギョウ虫藥 アスキス ヒメンエン ●胎毒下し 毒掃丸 ベルツ丸 フルチ錠 ●小供相知百日咳藥 サカタのタサ専門家小供胎毒下し ●化粧品 ヘチマコロン 明色アストリンゼン クラブ水白粉 金鶴香水 クリーム白精 黒龍 加美之素 ミクロゲン 本椿香油 眉墨 リには サロンパス
和洋雑貨食料品 レコード 日本雑誌直輸入

直輸入御小賣 みかど商會
MIKADO ENTERPRISES LTD.
263 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.

リーダースダイゼスト

日本語版 一年參弗
購讀申込を受付けます
T. UMEZUKI
36 Madelaine Ave.,
Toronto 13, Ont.

八島太郎畫伯著
兒童繪本「クローボーイ」
即賣 特價二弗五十仙
ニユーカナデアン 梅月



訪日旅行一切につき

本社ではあらゆる便宜を計りますから是非お願いします。旅行案内のみが専門ですから御安心してお任せ下さい。

109 Bloor St. W., Toronto, Ont.
Phone WA. 2-9715—WA. 2-9484

FOUR SEASONS TRAVEL

日系人の各種宴會

△從前以上のサービスを以て日系カナダ人の各種パーテーに應じます。何卒御ひいき下さい。座席は二百五十人。（以前のチャイナ・ガーデン）
△書間はシューマイおよびハッコウがあります。新經營主の下に値段も大勉强で日系人を歡迎いたします

中華料理 雲華樓（オンワーロー）
WON WAH LOW,
126 Elizabeth St., Toronto.
PHONE EM. 4-4676

WALDMAN'S FIS
70-78 Roy St.
Montreal, P.Q. Tel. PL.

是非本店へ

お世話敷き時には電話で御注文あればお届けします。（配達無料）

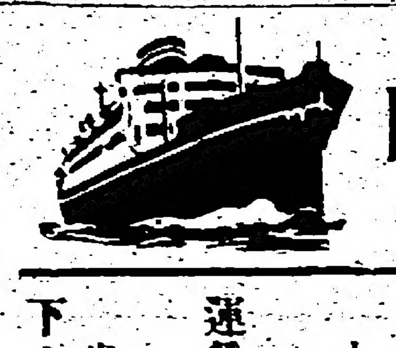
毛市ローイ街七〇＝七八
（セントローレンス街より東三軒目の魚店 パイン街より北へ一丁）

ウエルドマン魚店
電話 ピーエル 四四八三

日系人の顧客へ！

當ケン・ワイルス商會は日系人各位の御愛顧により益々繁榮を極め、主任柳澤氏一人ではお世すざて皆様に十分のサービスを致し兼ねる事となり、日英両語に通ずる代理人を物色中であります。着實な二世青年で入社希望者は柳澤まで申込まれたし。

日系主任 柳澤元仁
AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS.
Phone Office HU. 5-0411-
M. YANAGISAWA. —Res. LE. 4-1427 or CR. 8-1683



N.Y.K. LINE
PASSENGERS AND FREIGHT

日本郵船 氷川丸御案内

御乗船と同時に日本語にて事足り、御年寄にても少しも氣苦勞なく、訓練された船員の親切なるサービスにて愉しく航海ができる氷川丸の御利用を御勧め致します。

晩市出港	横濱入港
七月三十日	八月十五日
九月十八日	十月四日
十一月二十三日	十二月九日

運賃
キャビン（八〇名）四百廿五弗以上
三等エー（六九名）三百弗
三等ビー（一二九名）二百八十弗

尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。

Representative N.Y.K. B.W. Greer & Son Ltd., Agent
914 Second Avenue, 601 Bank of Nova Scotia Bldg.
Seattle 4, Wash., U.S.A. Vancouver 2, B.C.

YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.
トロント市チエスナッツ街八五
イーオン・トレーデイング

K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N. Y. K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もございます。

公認 岩田旅行案内社
岩田欽一
166 East Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone MU. 3-4657

公認 岩田旅行案内社支店
亀岡徳衛
113 McCaul St., Toronto.
Phone EM. 8-9934

P―における重要なる友邦國で、家と同じく二大政黨組織に
「△このレーダー組織は大部分を医師に限れながら専制を對する金融措置の救濟
うに保護すること

美貌の檻（二五）

大林　清

二日目には、じゅん子は、[illegible]ら家を出る決心をしてい[illegible]た。三日目の朝、伯父夫婦[illegible]とこ[illegible]子供たちが食事をす支せたあとで、じゅん子が勝手向かおうとすると、いっしょに食事をする祖母の姿が見えない。何気なく捜へ探しに出てみた。きぬは井戸端へしゃがんこ[illegible]で、[illegible]洗濯をしていた。

「お祖母さん、御飯にしましょう。洗濯ならすませたあとでしておあげるわ」

そう声をかけると、きぬは乱れた白髪をふりあげながらふり向いた。

「もうすぐなんだよ、[illegible]おかないとおこられるが[illegible]ね」

清子におこられると云うことらしい。

「何洗ってるの？」

「お前、先へ食べてまっとくれや」

きぬは聞こえない風をした。じゅん子は近づいて、バケツの中にしぼってあるものを見た。その上側にあるものをつまみあげると、メリヤスのズロースだった。清子のものにきまっていた。

「こんなものお祖母さんに洗わせるの？」

じゅん子は自分が御飯を[illegible]、清子[illegible]

が[illegible]そう云う祖母も長年のリューマチで、この頃のような季節はよくないはずだった。妹に水仕事はこたえるにちがいない。

「やめなさいよ、あたしが洗ってあげる」

じゅん子はきぬを押しのけようとしたが、

「もういいよ、もうすこしだけだから」と、きぬはやっと腰を伸ばした。

じゅん子はひったくるようにして、それをしぼってやった。

「久子が生きていてくれたらねえ」

じゅん子の手もとを見ながら、きぬはふっとその母のことを思い出したらしい。

「お祖母さん、あたし明日あたり東京へ行くわ」

「どうしてだい、折角帰っ[illegible]たいに……」

きぬはちょっと面くらったようにまばたいた。

「むこうで暮しが立つようになったら、お祖母さんを呼ぶから来てね」

「そうかい、東京はいいね死ぬまでにもう一度行ってみたいよ。今度も何かい、安定所のほうから行くのかい」

「東京は廣いから、むこう[illegible]行って何か仕事が[illegible]

世の中を知らなかったじゅん子だが、むこうみずに飛びこんだ赤玉會館で、いざとなればどうにも生きて行ける自信がついた。思いつめると、自分でもあきれるほど突拍子もないことをやってのける勇気は、じゅん子の生母のものだった。

じゅん子は洗濯物を干してしまうと、裏手の土間から家へはいった。表面は町家風に作り換えてあるが、奥半分はわら屋根の乗っている昔のままで、天井に黒くすすけた太い梁の通っている作りだった。

「今も伯父さんが云ってるんだけどね……」

臺所へ出て来た清子が、唐突にじゅん子へ話しかけた。

「あんたが四國紡績へ勤めていながら、何だってまた寺島洋三さんの方へ云ってやらなかったんだろうね。あんたのおっ母さんが[illegible]料もとらなかったこと今はじめて聞いたんだよ。堂々と名乗って出て、今までの養育料を百万もとってやればいいのにさ」

じゅん子は聞えないふりをして、無表情に土間にあがった。

東部佛青連盟主催　日本映畫

△『母と娘』および『夕立鐘五郎』（兩映畫とも英字サブ・タイトルつき）

△上映日　來る金曜（六日）と土曜（七日）兩夜とも午後八時より

入場料一人七十五仙

トロント佛教會で

ハミルトン、セントキャサリンおよびモントリオールは後日上映

ハミルトン野遊會

ハミルトン日系の野遊會を各會合同によって開催しますから皆様の參加をお願い致します。

日時　六月十五日（日曜）

場所　[illegible]ヒッテンバレー・[illegible]

[illegible]　大人　弗　小[illegible]

人事消息

■婚約

▲トロントの田ノ上イツ夫人四女シズ子さんと在日吉田銀造氏夫妻息正雄氏は五月二十五日田ノ上氏宅で婚約した。

■結婚

▲トロント市の池田金太郎氏二男ハワード敦氏（モ市在住）とモ市の角川正夫氏長女道子さんは五月十八日角川氏宅にて婚約披露した。

▲トロントの小杉榮三郎氏夫妻息國度デン氏と北川松治氏夫妻息女英美子さんは五月十七日日系合同教會に於て清水牧師司式のもとに結婚式を擧げ実華樓にて披露。米國へ新婚旅行した。

▲トロントの池端和雄氏夫妻長男昭雄氏と唐津尚一氏夫妻七女美智子さんは五月二十四日トロント佛教會に於て辻開教使司式のもとに結婚式を擧げセオドル・レストラントにて披露した。

▲晩市の田中市次郎氏夫妻息昭氏と在日の江藤直氏夫妻息女綾子さんは五月十七日晩市佛教會に於て猫田開教使司式のもとに結婚式を擧げホーホー樓にて披露した。

■出生

▲トロントの淺野重一氏夫人は五月二十三日ウイメンスカレッジ病院で女兒を出産ジアン・マリーと命名

▲レグュルストックの脇田啓氏夫人スミ子さんは五月十六日同地クイン・ヴィクトリア病院で長女出産、母子共健全で喜代美・カスリンと命名

■死亡

▲トロントの三宮もりを夫人は六月二日早朝ウイメンズ・カレッジ病院で死去、四日（水）午後八時よりセンテニアル合同教會で告別式を執行。

■本社留置郵便

▲若林ジョーイチ氏宛て發信者は彦根市の内西啓造

■移轉

▲晩市の井上義信氏のアドレスは次に變更

(6830 Sellers Ave. South Burnaby, B.C.)

結婚御挨拶

露木　尚・ショウ
重石和子・ケイ

婚約中でありました右二人が五月十七日セントアル[illegible]合同教會に於て清水牧師司式のもとに結婚式を擧げベニース・ステー・ハウスにて披露致しました際は御參列の榮を辱うし色々の御祝品と共に兩人の將來を御祝福下さいまして誠に有難うございました。何卒今後共兩人に對し御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上にて御禮と御願いを申上ます

トロント市　母　重石紀美子
在日　父　露木海藏
母　タマ

結婚御挨拶

長男　池端昭雄
七女　唐津美智子

婚約中でありました右の二人が五月二十四日トロント佛教會に於て辻開教使司式のもとに結婚式を擧げ引續きセオドル・レストラントにて披露致しました際は御參列の榮を辱うし過分の御祝儀祝品祝電等の御芳情を頂き誠に有難うございました。今後共若き兩人に對し御交誼と御指導を賜り度く略儀乍ら紙上を以て御禮と御願いを申上げます。

トロント市　父　池端和雄　母　[illegible]
同　父　唐津尚一　母　[illegible]

結婚御挨拶

四男　田中昭マイク
長女　江藤綾子メリー

右兩名儀豫て曾我健氏御夫妻の媒酌により婚約中の處五月十七日晩市佛教會に於て猫田師の司式の下に結婚式を擧行引續きホーホー宴會場に於て些か披露の宴を催しました處は御多忙中遠路態々御臨席を賜り且つ過分の御祝品を頂き有難く厚く御禮申上ます。尚今後共將來の御指導と御援助を賜りたく略儀乍ら紙上を以て御禮旁々御願申上ます。

晩市　父　田中市次郎　母　みち
日本　父　江藤直　母　安枝
親代　中野文四郎

辯護士　エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。

トロント市ベイ街三七二　イーエム三＝四三九一

辯護士　ノータリパブリック　倉田ルーシン

トロント市西リッチモンド街六二（テンプル・ビル）内部屋五〇二

電話　イーエム六ー〇九五九
自宅アール・オー一七　三四二七

辯護士　鬼塚敏三

事務所　トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話　イーエム三ー五〇〇二
自宅　オーエクス一ー三三八八

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士　大家一夫

トロント市カレッジ街二　ルーム一〇三エ一
電話　ダブリュ・エー一ー一五　六〇五
自宅　オーエクス八ー三一八〇

NEW WORLD HOTEL

Prop. Y. Fujiwara 396 Powell St., MU. 1-0964 Vancouver, B.C.

御來晩の際は――
モダンで、清潔な
ニュー・ウオルド・ホテル

藤原良之
晩市パウエル街三九六
電話　エムユー一ー〇九六四

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
MU. 1-6642—0455

CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴィスは常に皆様の御好評を頂いております。
●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話エムユー一ー六六四二

CROWN LIFE INSURANCE CO.

Head Office Toronto
Insure Today
For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい

本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
電話エムユー一ー七三四一（MU. 1-7341）
自宅エルヂン二五二八（EL. 2528）
井上ローイ自宅デクスター三〇三二一

パーティーにはぜひ
内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに。席席二百四十
◇百人以下のパーティーには特別室が設けています
◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家

トロント市西ダンダス街一三一エー
電話　イーエム　八ー二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-9320

國際庭園設置案

ト市協が參加して徐々に實現

トロント市協一世部六月の定期評議員會は晩餐會をかねて一日夕方からグロスマンにおいて開催したが出席者は三十名に達し、日本國際觀光協會トロント事務所の江上所長と大堀氏も出席して、トロント共進會に出展される『日本間』の後始末につき協議した。梅月會長が司會して鑑岡幹事、神田會計の報告後、次の諸件を協議決定した。

△ト市の「國際ガーデン」——トロント市美化運動の一つとして公園内に『國際ガーデン』設置の運動があり、五月十五日の各人種グループ代表の協議會にト市協から井手、角口兩氏が出席した結果を井手氏が報告

△各人種の文化を背景として夫々の特徴を生かして作るというこの公園の敷地にはマウントプレザント街北方のシャーウッド・パークが充てられていて十二エーカーの廣さ

△各々の民族のガーデンはそれぞれで設計して造營の費用を負擔する。

△維持は公園課でする。

というのが骨子であり、第一回の協議會では、この案に關心を持つか否かが打診された程度で、近く第二回目の協議會が開かれることになっている。協議の結果かねてト市公園内に日本庭園設置の話もあったことだし、好い機會なので、

國際ガーデン設置案に參加協力して、研究をすすめ、徐々にこれを實行に移す

という態度をとることに決し、次の協議會には井手、角口、田中三氏に出席方を依頼し、日系ガーデナース

共進會の「日本間」提供

△觀光協會の江上所長から「今夏のトロント共進會に出展される日本間（二十呎×十呎）の後始末について、よい提議があれば進言せよ」と東京の本部から來信があったので、江上氏は市協一世部に相談したわけであるが、市協では共進會の終了後に日本間の「進呈」を受けることに決したので江上氏はその旨を東京本部に進言することになった。

△ピクニック——七月六日のト市協ピクニック準備や、その日にくぢびきされるラッフルについて協議、ラッフル取扱者は一應整理して報告すると共に、更に取扱の希望者は鑑岡幹事から得られることが發表された。

△市協強化問題研究會—門永委員長から過去四回に

△信用組合奨勵—鑑岡、内田兩氏から種々の報告があり、評議員全部の實際的な協力が希望された。

△日本旅行者の旅行査證取扱方につき領事館に要請することになり、梅月、井手兩氏が遠藤領事と懇談することになった。

會か二一〇〇弗、合計七八四弗の寄附を來市中だった同大學の關開教使に渡した

オ州に『菊花協會』を

西守氏が日白人に呼びかけ

ト市日系ガーデン・クラブの西會長が發起人となってオンタリオ州内に『菊花協會』設立につき、日白人愛好者に呼びかけているが、すでに數名の白人から菊花協會創立に賛成の手紙が西會長の手許までとどいている。とくにボート・クレジットのモーガン氏は大乘氣であり、今后一カ月以内に日白人をメンバーとする菊花協會の實現が期待されているが、一世の菊花愛好者はもとより二世の加入を西守氏はとくに希望している

西守氏の語るところによると、來る十月に行われる日系ガーデン・クラブ主催の『フラワー・ショウ』には日白人からの菊花を交えて花による親善増加を計りたいとのことである。トロン卜地方には菊のみの會が白人間にないのを遺憾とし、西氏が率先して協會發足の氣運をつくっているものである。

米市民の妻 五千三名入米

【ワシントン市協發】一九五七年六月三十日までの會計年度に米國永住者として日本人六、三五四名が入米したと移民歸化局で發表したこのうち米國市民の妻として入米した者は五千三名である。

北村賢一氏が藥學科を卒業

トロントの北村賢二郎氏夫妻息賢一氏（二二）は五月末トロント大學藥學科を卒業、一年半實地見習いののち開店するはず。なお北村氏の甥に當る北村英太郎氏も五月末ト大學文科を卒業したので二重の喜びだと北村氏はいっている。

日本映畫上映

東部カナダ佛青連盟では資金募集のため來る六日と七日兩夜八時からト佛教會で『母と娘』と『夕立鐘五郎』を上えいする。入場料七十五仙。

バルドメー クラブ新役員

【モントリオル發】バルドメー倶樂部は五月末第四回定期總會を日加會館で開催。會務會計報告承認後本年度幹部を次の通り決定した。

會長甲山い、幹事伊藤宗吉、會計速水學登　社交部長田中澄子

尚同席上で六月十三日午後八時から日加會館で今季クロージング・パーティーを開くことと六月一日イースタン・タウンシップ方面を巡遊し、ケベック州民情を視ることになっている。

●訂正　ジャパン・プレード・センターの祝賀廣告中晩市の岡山氏は岡本、モ市の細川氏は糸川氏の誤りにつき訂正いたします。

オンタリオ州 病院保險加入

如月信用組合で會員の便宜計り コレクター・グループ組織

一九五九年一月一日から實施されるオンタリオ州の病院保險については既にその準備が開始されていて、當局から雇主その他に病院保險加入申込用紙などが送り屆けられているが、この病院保險は強制的なものではなく、十五名以上の就働者をもつている會社に働いている者以外は任意的に加入できる仕組みであり、これに加入したい者は個々人で直接に保險局に加入を申込むか、又は『任意的グループ』（六名から十四名まで就働者がある會社で組織できる）ないしは『コレクタース・グループ』（以上の組に入らない一般の人々に適用される）を組織して保險局に申込めばよいことになつている。

◇

そこでトロントの如月信用組合では五月の理事會でこの病院保險の問題を協議した結果、州政府當局に協力すると同時に會員の便宜をはかるために『コレクタース・グループ』を組織することに決定して、次のように準備をはじめた。

△主任に松本幹一氏を舉げる。

△病院保險加入の希望者は六月三十日までに岩崎與利喜、木村義一、内田一作、三氏の何れかへ申込むこと。

△六月二十八日（土）午後八時から舊松尾スタジオにおいて、加入希望者の集會を開催する。

右のように如月信用組合で會員のために病院保險加入のコレクタース・グループを組織したら、八月三十一日までに州政府當局に申請して承認を得、會員のうち病院保險に加入する者の掛金を集めて納入する——つまり、個々人で掛金をする代りにまとめて拂込む、組合でその取次ぎ事務をするということになるのである。

紐育の盆踊りへ ト市から應援團

ニューヨーク佛教會では七月二十六日夜、豫算二千弗をかけて同市リバーサイド公園で大規模な盆踊りを舉行することになっているので、トロント佛教會から盆踊團をつくり、この盆踊りに參加、景氣をそえることになっている。ト市佛教會からは四、五十名が應援參加するはず。なおニューヨ

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St., VANCOUVER 2, B.C.

代理店

□氷川丸　晩市出帆　七月三十日　九月十八日　十一月二十三日　一月十四日
横濱出帆　七月三日（ホノルル經由）　八月二十八日　十一月二日　十二月二十二日

●お急ぎの方は當地發の旅客機で
●保險（火災、自動車、海上、傷病）

內田商會
內田頼三郎
晩市西ペンダー街六一五
電話 エム・ユー四—二七四七

○スペシャル
△チリメン煎煮　半斤　六十仙
△正喜撰茶　一斤　一弗
△サンマ野菜煮　一罐　十七仙
●フレッシサモン、タコ、イカ、時々ボチ、ラフカ、スタヂョンが入荷致します。
●オレンヂ、ナッパ類、アラレ類。
＝お買物はダンダス・ユニオンで＝

ダンダス・ユニオン店
電話 イーエム四—七六九二　イーエム六—三六六三
DUNDAS-UNION STORE, (EM. 4-7692)
173 Dundas Street West, Toronto.

胃腸の弱い人に喜れる
◉養命酒　二弗四十九仙
コリと痛みによく効く薬
◉ロイマバン（プラスター一袋十四枚入）送料共二十五仙
●其他わかもと、赤玉神教丸、中將湯、小兒藥、六神丸、仁丹。
——注文は古屋から——

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.,
381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.
Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

雑録

再定住政策支持

梅月生

ニューカナデアンを[illegible][illegible]への新聞であつた[illegible]に、[illegible]防衛地帯よりの日系人立ち退き期日の公布、夜間外出禁止令、各種の注意事項が日本語で少しづつ掲載され出したのは一九四二年一月半ばからである。總移動も[illegible]、[illegible]が滿大漁で婦女子にまで[illegible]内の移動日系人の假住所、[illegible]・プール[illegible]設備[illegible]來たことその他のニュースがページ全部を埋め、やがて各地の道路キャンプや[illegible]の通信[illegible]又は東部からの通信べ[illegible]に紙面を加えて、四ページ新聞の半分は日本語で[illegible]になるようになり出したのは四月も終り頃からであつた[illegible]。

一九四二年十一月七日の戰時物資と同時に、日本字の新聞が斷たれて五ヶ月目に、小型ながらも日本字新聞というものを手にすることが出來た一世の人々の喜びは大變なものであつたにちがいない。沙ばくで[illegible]に過つた感じ[illegible]と感謝の便りをよこした讀者があつたのも、[illegible]のないところであつたろう。

戰争という大きな波——防衛地帯よりの退去命令に抗することは出來なかつた私たちに可能なことは、その移動に當り、できるだけこれを圓滑に公正にすることを[illegible]、當局にそれを要望することであつた。障害を最小限度にして苦難を少くし、移動先に於ける一時的の生活にも、士氣[illegible]を失わせないように力づけることであつた。

私達に協力してくれた愛讀者の通信は、道路キャンプから、シュガービーツ農園から盛んに送り込まれて來、キャンプ生活の餘暇をスポーツや趣味の俳句、庭造り、木細工などに過ごす模様から、農地方面では野生のカラシナ、ゴボー、アスパラ、シュガー・ビーツの若葉を青物代りに利用する話、ロッキー山以東の移動生活の實情、インテリア・タウンの家族の假住地設定の進行状態など、紙面はだんだんにぎやかになつて行つた。

ヘイスティングス・パーク内のマニング・プールやヴァンクーヴァー市内その他に殘つていた日系人がすべて移動したのち、ニューカナデアンの私たちが移動のしんがりとしてトロントに向つたのは四二年十月の最後の日であつた。

ヴァンクーヴァーに左様ならするに當つて最後に出した十月十七日の紙上に掲げた社説を結んだ言葉は、『この戰時移動は吾々に對して、片隅にかたまつているのを打ち破る機會を與えてくれたのであり、吾々はこれを最も有用に使わねばならない』という、移動日系人にたいする激勵であつた。

ビーシー州の山奥カズローに移轉したニューカナデアンが、そこから再び發刊を始めたのは一九四二年十一月二十日であつた。その紙上で私たちが日系人に訴えたことは(一)開拓精神を守り、これを助長させねばならない(二)政府の補助を當然のこととして受けることが習わしとなつて乞食根性を徐々に養われては大變である(三)進取獨立の氣がまえを持ち、自活の道を立てて行くことを心がける者こそ、困難を切りぬけ得るのである、というのであつた。そして、このたくましき意力を以て生活再建に勵まねばならないことを、その後も繰り返して強調したのであつた。

ニューカナデアンは、カナダ政府の、日系人散住再定住政策その他に對しては私たちに許された範圍内において、これを批判し要請もしたのであつたが、基本的にはこの政策を支持する立場をとつたので、これが達成のためには、微力なまでに力こぶを入れてこれを激勵した。

一九四三年の五月初めの二週間を費やして私は、アルバータ州とマニトバ州の農地へ移動した日系人狀態を見聞して廻つた。私が歸つて來て一週間後に、こんどは生山君が、オンタリオ州とケベック州を訪問した。

『ロッキーの山を越ゆれば自由と健康と希望があり、人々の顔は晴々として士氣は[illegible]、山中のゴーストタウンを離れて行くほどに生活社會の様相は展け、ゴースト・タウンにくすぶつている間に時勢におくれていたことが判る。東部カナダで開拓者の役割をつとめている二世が、日系人に對する偏見打破に成功した例』——等々、二人とも、その訪問記を書き立てて、出來るだけ早く正常生活に復歸するよう、勇氣をふるい起して努力する必要があると主張した。

秋には清水牧師も平原州と東部カナダを訪問して、わずか一年の短時日を以てして新環境に落ちついている移住者と、一世同様に勤勉で苦難を恐れない二世を稱揚し、過去の體驗を生かして再定住の達成へ努力すべきであることをじゅんじゅんと説いた一文をニューカナデアンに發表した。

一つの途ながら

森研三

初志を貫いていつたに[illegible]は敬服する、などと友人はほめてくれているが、梅さん[illegible]で通つている本社の責任者から『君も腰をすえてじつくりやる身構えを持つてもよい頃だよ』と、一時的なヘルプからみがれ出ようとするのをけんせいされたものだつた。日本語新聞社は働く者にとつて、勞多くして報い少い職業の一つといつてよい。これは体験の上で[illegible]

[illegible]り、感心もすることである。ほかでもない。戰前、三つの日刊新聞があつて、よくまあやつていたということだ。時代が違つていたといへばそれまでかも知れないが、ともかく子供をふくめて二万四千ぐらいの日系人に三新聞があつたということは誇りたい歴史である。そして一世の頑張りというか、ファイテング・スピリツトというものに頭を[illegible]

◇

買つて來てくれるのと同じデスクの先輩からいいつけられたり、まわりまわつて、わたしのところに來るウイキー瓶を、そのままぶどして懸命に仕事をつづけるまじめさに『なんや、飲めんのか、若いのう』と一同に憐れみの笑いを與えたりしたものだつた。ところが、ついこのあいだ入社したばかりの若い二世青年に『カトーフイ買つて來てくれたまえ』というと、オーケーと輕い返事をして飛んで出ていく後姿をみて、わたしもそんな年頃になつたのか、しえらく年寄りじみた氣持[illegible]好きだからやつて[illegible]思います、というその青年を、できるだけ優遇してやらねばならない責任の一端があるように思えて仕方がない。

『一つの途ながら』とつけたこの一文だが、一つの途の途の字を道にしないで途としたのはわたし流に意味がある。道といえばなにか平坦で、多くの人々が行き交つて地面がかたくなり、歩行も樂であると解釋し、この途というのはわずかに通つた跡はあつてもそこにはブッシやイバラや小石がどつさりあり、両手をポケットに入れたまま歩けるよ[illegible]というわけである。そういう途の行く方が明るくひらけ、廣々としたものであればいいのであるが、外國語新聞の一つであるニューカナデアンの讀者層はきまりきつている。ステディな移民でもなければ飛躍的な發展は望まれそうもない。これは悲觀的な見方だ。

しかし一方、日本語新聞の將來の運命については、すつと十五年ないし二十年前から『二十年もすれば、こんな新聞は不要となり、存在しなくなろう』といわれてきたものだ。幸いこの預言は的外れとなつている[illegible]日本語を話し、日本語を讀む者が、米加大陸からなくならないかぎり、新聞の必要と存在はつづくものだろう。これは樂觀的な見方だ。

その何れであるにしても、われわれは、まず近い將來のことだけを心配して精一ぱいによい新聞をつくり、日系カナダ人へのサービスに心掛ければよいのではないかと思う。

こんな映畫カナダで見せたい

△日加映畫社や尾山ショウなどの日本映畫上映ではどこでもほとんど大入滿員というほどに、カナダ日系人の日本映畫熱はますます高まつているが、今年の映畫で、將來カナダで上映するものとしたら、次の映畫が最適だろうと東京朝日のエム記者が書き送つてきた。

△『集金旅行』(井伏鱒二の小説の映畫化、喜劇でもドタバタ喜劇でなく、あかぬけしたもの。各地の風景岩國の錦帶橋、萩の町、松江と宍道湖、廣島縣の尾道德島市と阿波踊が出る。しかもカラーのシネマスコープ型ですから受けること間違いないでしょう)

△『喜びも悲しみも幾歳月』(今年の日本映畫ベスト・ワン候補。話のタイプは『二十四の瞳』の女教師を燈臺守にかえたようなもので、燈台守の一生が各地の燈臺の背景とともに描かれる。これもカラー映画でほとんどロケばかりの映畫ですから、風景がフンダンに出てくる點で樂しい)

米市協會議を 住矢會長語る

先週末、クリーブランド市で開催された米中北部日系市民協會大會に招かれた住矢トロント市協會長は大變有益な會合であつたと語つている。住矢會長は日系カナダ人の直面する諸問題について報告したが、同會議ではとくに日系カナダ人の米國永住希望者を日本移民として割當數の中にふくめるマカラン法の修正について努力することが申し合わされた。また米市協が日米問題にどんな態度をとるべきかについても相當突き込んだ討議が行われるなど住矢會長は米市協の廣い見地に立つた議題の熱心なる協議に深い感銘を與えられた。

特別號の頒分

ニューカナデアンの創刊二十周年記念號(日英文双方で二十四ページ)の餘分が少しあります。希望者には一部二十五仙で分ちます。

新購讀申込み者には右の記念號を進呈致します。

ニューカナデアン

英文、日本料理手引

テーバー佛教婦人會發行

一部郵送料共一弗五仙

ニューカナデアン

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto 2-B, Ont.
Phone EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年三弗五十仙 一年六弗(前拂)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

輸入織維 關稅評價を嚴重化す
日本業界では對抗の術なしと政府に要望

【オタワ發】日本およびインドをふくむ外國からのテキスタイル投賣りについてノーラン國稅相は、先週のオタワ議會で、政府當局は次の如き對策をとることになつていると答辯した。

一、外國からのテキスタイルの關稅評價を嚴重化するために、更に四十名の關稅評價者を採用し、輸入織物の品價をチエックさせる

一カナダに入つてくるテキスタイルのインボイスにもつとくわしく商品の說明をつけさせるよう指令しており、インボイスに一々テキスタイルのサンプルをはりつけさせて評價人の評價を正當にさせる手段を講じる

【大阪時事通信】紡績協會、綿糸布輸出組合の三團体はこのほど外務省に對し、カナダ・センイ製品輸入關稅引上げ問題について要旨次のような要望書を提出した

一、カナダ政府は輸入製品に對する現行關稅案を變更するため昨年以來關稅委員會を通じ公聽會を開き關係者の意見をまとめているがこのような動きに對して日本綿業界は對抗する術がない現狀である

一、綿業界はカナダ輸入關稅の現行率の据置を希望し、とくにカナダで生產されていないギンガム、別珍、ダマスク、テーブル・クロス、ブラウス、スポーツ・シャツなどの關稅引上げを阻止したい

一、以上の點を考慮に入れ外務省が關稅引上げ阻止について强力な經濟外交を推進してほしい。

西獨大統領語る

【オタワ發】西ドイツのへイス大統領は今週オタワ上下兩院議員を前に、二度も敵國となつたドイツは今や心をいれかえてカナダとの友好關係を增進することを祈願していると演說した。ドイツ首腦者がオタワを訪問したのはこれが最初のことである。

各團代表 廿五名が訪日

既報、ユネスコ・カナダ委員會旅行部主催の訪日視察團の記者會見が月曜午後トロント博物館で行われた。團長ヘレン・タッカー夫人がト市近郊の團員一同を紹介したのち日本會の高橋キミ夫人や井手エドワード氏遠藤領事らを交えて寫眞班のフラッシュ。一行は各文化、宗教、教育およびシービーシー放送局代表者のほか、日系人側としては井手高橋夫人、晩市の村上眞吾氏夫妻とリリー娘らがふくまれており、七月十三日晩市を出發、一カ月間各地を視察して歸加、ある者はそのまま極東各國を巡遊する一行旅程のハイライトの一つは廣島市國際圖書館にカナダ・ユネスコから贈物キユボンを贈呈することであり、この國際圖書館への寄附を一般から仰いでいる。

二都市で日本展

日本ツレード・センターでは六月下旬ウィニペッグで行われる貿易博と今月末から七月にかけて催されるキヤルガリーのスタンピードに日本品を展示することになつている。ウィニペッグでは五百平方呎、キヤルガリはその倍の千平方呎の場所を豫約して展示するはず。

カン國に引渡す
在日の文化財百六點を

【東京時事通信】外務省板垣アジア局長は先週末の參院外務委で森元治郎(社)氏の質問に答えて「カン國文化財百六點をカン國代表部に引渡した」と次のように言明した。

△カン國當局は日本が略奪で得たのだから返還せよと言い、日本側は略奪の事實もないし、返還すべき法的根據もない、ということで双方の主張が對立していたが、結局日本側の大局的な判斷でカン國獨立に對するはなむけとして若干を贈與することになつた。

△しかし、カン國側の「返還」と日本側の「贈與」という考え方には違いがあり表現としては引渡すということになつた。現物百六點はすでにカン國代表部に引渡した。

首相となつたが
デゴールの權能制限さる

【パリ發】シャールス・デゴール將軍を第二十六代目のフランス首相とする採決が先週末の國會で行われた結果、デゴール將軍は三二九對二二四と全的な支持をうけずに、ともかく首相に指名された。デゴール將軍は直ちに組閣に着手したが、こんご六カ月以內に强力內閣を以て憲法改正を行い、內亂一歩手前のふらふらなフランス政府をしつかりとした基礎の上にたてたいとの方針を明らかにしたデゴール將軍ではあるが、早くもデゴール將軍に全的權能を與えないという空氣が國會に浮び上つて來ており、新首相の提案した「救國案」をそのまま通過させず、國會の審議にかけて採決をとることにしているが、結局救國案を可決した。

ソ連首相から カナダに返書

【モスクワ發】クルシチョフソ連首相はダイフェンベーカー首相の書簡に對し、カナダが米國の原水爆彈を積んだ軍用機のカナダ上空飛行を許していることはカナダ自体に重大な危險があると返書してきた。クルシチョフ首相はカナダが米軍機の飛行を許していることは米國とともにカナダがソ連を眼先の敵としているとみなすべきものであるといつている。

カナダ近海 ソ連船就漁

【ワシントン發】ワシントン政府はソ連政府よりの嚴重抗議にも拘らず、今后ともニューファンランド近海上を航行するソ連フローラーに對し上空よりの監視をつづけるだろうと答え、その行爲は公海法の違反でないとしている。ソ連のツローラー(漁船)はすでに數回にわたりカナダ大西洋沖百マイルに姿を示しており、その度每に米哨海機が低空飛行して漁船の國籍をたしかめてきたものを、ソ連が抗議したのである。

【オタワ發】カナダ近海におけるソ連漁船の存在について水產當局は別段新しい事態でなく、ソ連漁船は今までにも近海で就漁してきたもので公海上のことであればどうしようもないといつている。

マ州總選擧に投票 十六日

【ウイニペッグ發】マニトバ州總選擧は來る六月十六日に投票日となつているが、候補者は先週末現在で百八十一名とレコード破りである。議席五十七に對し與黨の自由進步黨は一區をのぞき全選擧區に候補者を立て進步保守黨も同樣、全區から出馬させているが、シーシーエフは四十四名、社會信用黨は十五名を出している。議會解散時の各黨分野は自由進步三十四、進步保守十、シーシーエフ五、社會信用一、その他となつていたもの。

濟生會で援助

濟生會では六月二日役理事會を開いて全加日系市協會長井手エドワード氏が日系カナダ人代表として、ユネスコ訪日團に參加することになつたのを濟生會は贊成し、その旅費は責任を以て適當の處置をとることを決定した。

モ市で一週間 國際醫學大會

【モ市發】來る六月二十二日から二十八日まで當市クイン・エリザベス・ホテルに於て世界產科及び婦人病學の專門學者達の大會が開催されることになつている。日本からは日本政府並に日本學界代表として岡山大學病院長八木日出男醫博が十八日にニューヨークより空路當地着の通信が植田文治郎氏宛に到着した。同氏は癌病の日本に於ける大權威者であるから會議後に有益な話を聞く機會を持ちたいと願つている。(通信員)

カナダ土人に 教育を與えよ

カナダ最初のインデアン上院議員ジェームス・グラッドストン氏は先週末トロントで行われた第七回ト市インデアン・クラブ年會席上カナダの土人に對して歐洲移民と同等の教育をオタワ政府は與えるべきだと主張カナダ土人の融合は學校教育からはじまると語つた。

英紙記事にシゲキされ
トヨペット人氣增す

△トロント・スター・ウイクリーが先週末、カナダでちかごろ非常な勢いで進出し、好評をうけている歐英からの小型乘用車について興味ある記事を掲げたが、その中に日本のトヨペットは早くもカナダで好評をうけており、小型カー市場に日本製が進出するのもそう遠くないことだといつている。

△ところで、この記事のために、値段は安くて(二千弗內外)しかも丈夫で乘心地がよいトヨペットという前觸れのためにトヨペットに關しての問合せがツレード・センターに殺到、伊島所長はうれしい悲鳴をあげているが、晩市に出したトヨペットのサンプル車はト市共進會に廻つてくるかどうか今のところ確かでなくなんとかしてトヨペットを小型カー展示建物內に出したいということである。

△加州での人氣のよいせいか、トヨペットを取扱いたいディラーがオ州でも續出しているとのことだが、サービスの點もあつて簡單にトヨペットのカナダ・カー市場への進出もいますぐは期待されそうもないとのことだ。

SPORTS

Vancouver Niseis Break 10-Game Losing Skein

VANCOUVER. — All things come to those who wait. The Vancouver Nisei waited eleven games to parch their thirst for a win. But patience and perseverance paid off as they finally won their first game of the Industrial Baseball League season.

Even at that, they needed a little more than eleven games, for it took them two extra innings to defeat third-place Longshoremen 3-2 on May 29 at Powell Street Grounds.

Merv Franks came through with a 6-hitter to notch up the win. He survived a shaky first inning in which he gave up two runs to hold the losers scoreless the rest of the way. Striking out nine and walking none, he won when teammate Vic Freiheit doubled in the winning run in the ninth.

Tad Koyanagi and Bob Miyagishima also doubled for the Nisei.

Nisei Keglers Award Winners in Kelowna

KELOWNA.—The president of the Kelowna Mixed Commercial League (Thurs. division), Jim Kitaura, has held this position for two years and was elected to head the league again next season. The league's statistician for the coming year will be Mas "Lou" Matsuda. The retiring executive consisted of all Niseis. President was Jim Kitaura; secretary-treasurer-statistician, Aiko Nakayama; and vice-president, Sue Koga.

Nisei teams have always done very well in this particular league and many of our top bowlers represent Kelowna in tournaments throughout the Okanagan Valley. I might add as a personal note, they do very well indeed. They are highly respected in bowling circles throughout the Valley both male and female.

MAJOR AWARDS IN 5-PIN

Many of the top awards of the Kelowna Mixed Commercial 5-Pin League, Thursday Division, went to Nisei keglers. The all Nisei team representing Sid's Grocery won the 6-game 8-team rolloffs with a score of 6729. Jurome Orchards, another all-Nisei team captured the league championship with a total of 49 points in the second half and 38 in the first half. Each member of the two teams were recipients of individual trophies to keep. The rolloff winners received the McGavin Bakery Trophy, while the league champs won the Bowladrome Trophy.

INDIVIDUAL HONORS

Ladies high single and triple, Carol Terada with 373 and 775.

Men's high single and triple went to Mits Koga with 371 and 993 (record).

Team high single and triple went to Jurome Orchards with 1417 and 3729 (both records).

Morio Koga captured the Men's High Average Trophy with 245. Runner-up was Mits Koga with 242. Carol Terada was runner-up for the Ladies High Average Trophy with a 199.

Members of the winning team were: Sids Grocery—Captain, Sue Koga, Aiko Nakayama, Mica Nakayama, Barney Kitaura and Tubby Tamagi.

Jurome Orchards — Captain, Morio Koga, Lou Matsuda, Bessie Koga, Carol Terada and Mits Koga. —A.N.

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
35 Rowntree Ave., TORONTO
RO. 9-0673

FISHING TACKLE
and
CAMERAS
Oscar's Photo Sports
1500 Dundas at Dufferin—LE. 2-4267

EMpire 6-2411
Ya...
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

HAYASHI studio...
CAMERAS · PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6378

'58 VOLKSWAGEN
Ask for
KLAUS SANDER
RU. 7-4241 • RO. 6-6261
Eglinton Caledonia Motors Ltd.

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. 6-0959 — Res.: RO. 7-3427

OFFICE
EM. 4-1394
EM. 4-1395
RESIDENCE
2 Vesta Drive
HUdson 5-1365
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
221 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

dates and doings

WINNIPEG NEWS

The MJCCA annual meeting held at the Buddhist Hall on April 20 saw about 40 in attendance. The question re future of the MJCCA was brought up. It was decided to continue regardless of the lack of interest shown generally.

It was decided to have a separate executive for the older Japanese. Therefore two slates of officers were elected. Those elected in the Senior Body are: I. Hirayama, J. Okimura, Y. Abe, T. Awadatsu, T. Mitani, H. Kuwada, S. Sato and J. Urano.

Nisei Body: D. Murata, M. Koga, B. Koga, N. Okimura, K. Nishibata, H. Fujishige, A. Tonogai, J. Miyasaki, J. Terauchi, J. Mizuno, B. Koizumi, K. Utsunomiya B. Mukai, L. Kinoshita and B. Matsuo.

Auditors: N. Shimizu and K. Shimozawa.

At the first executive meeting held at the Bukkyo Hall on May 6 Dave Murata accepted the presidency of the MJCCA. Other officers elected were: Corresponding secretary, Nancy Okimura; recording secretary, Jean Miyasaki; treasurer, Bob Mukai; social chairman, Bill Koga; junior JCCA, Helen Fujishige, Art Tonogai; vice-president, Bob Matsuo.

* * *

The editorship of the Outlook has been accepted by Bob Matsuo.

* * *

Tennis under the sponsorship of the MJCCA was resumed this season which began officially May 18.

This year a membership fee will be collected following the suggestion from the Manitoba JCCA officials. This is necessary to establish a definite idea of the number of official members in the Tennis Club which will aid the JCCA in dealing with requests made to it by the Tennis Club. The collection of fees will however be kept on a voluntary basis so that players attending only occasionally may continue to do so.

* * *

On Friday, June 6 another Bingo Night will be held at the Manitoba Buddhist Church Hall. The jackpot prize has been carried over from last month, so come on out and try for the big cash winning.

* * *

Anyone wishing to perform in the "King and I" production at the Rainbow Stage this summer please get in contact with Miss Pat Hirayama, Phone SP 2-4679.

Nisei Jockey to Ride

VANCOUVER.—An American Nisei appentice jockey under contract to one of the top trainers in California will ride in Vancouver this summer.

He is 22-year-old Roy Yaka who has been in the money several times in California tracks, but has not yet ridden his first winner. Yaka will ride for Jackie Russell's public stable here.

Ladies 5-Pin

Results of the Ladies 5-Pin bowling league of Saturday, May 31, are as follows: Alice Matsui 681; Kaz Sugimoto 675; Mary Hagen 654; Toki Yonemitsu 650; Joan Sora 640; Mary Ebata 639; Fumi Sasaki 607; Anita Romaldi 605. Team results: Mary E., 3; Stella, 1; Ginger and Toki, 2; Mary R. and Lil, 2.

Tee-Off Results

For the second time in a row Hatch Yagi with a 78 copped the Dr. Nakashima Trophy at the Toronto Japanese Canadian Golf Club at the Rouge Hill Golf Course. Brother Andy shooting a 79 was runnerup.

In the handicap class, newcomer Dick Kimura won the Best Cleaners Trophy with a net 65. Carl Uchikura and Tuck Takaoka both with 67 were runners-up.

For this event the turnout was particularly good. By official count there were 67 who teed off. The membership in the club now exceeds 70 and is still growing. The committee will have problems now.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

ACCURATE ROOFING CO. LTD.
Flat Roofing ● Shingling ● Eavestroughs ● Sheet Metal Work
BONDED ROOFER
Phone RO. 2-4911 — T. Nishijima
TORONTO

FOR 1958 FISHING USE
ROTPROOF SYNTHETIC
LEADLINE, CORKLINE, HANGING TWINE & EVER-POPULAR FLOATS
NIKKA OVERSEAS AGENCY LTD.
217 DUNLEVY AVE. VANCOUVER 4, B.C. MUtual 4-7623

When Buying, Selling or Exchanging Your Home
CONSULT
KEN HORI
BERNARDI-MATHEWS REAL ESTATE
OX. 8-1121 Res: AM. 1-5194
2670 DANFORTH AVE. TORONTO ONT.
Residence: 14 Perivale Crescent, Scarboro

CALENDAR

JUNE

6-7—Toronto. F. Can. Young Buddhist League's Japanese Movie Night, Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst St. 8 p.m.

11—Toronto. TJCCA meeting. Finalize plans for picnic with organization representatives and people wishing to assist.

12—Toronto. Tanabata Festival sponsored by the Society of Oriental Culture at Royal Ontario Museum during the evening.

14—Toronto. Golf Outing. Married Couples Group and NYAF.

14—Toronto. El Choclo's Windup Dinner and Dance, Zuchter's Starlight Room, 315 Adelaide W.

15—Toronto. Kotobuki Kai Picnic. High High Park.

15—Hamilton. HJCCA and HYBS picnic.

15—Steveston. JCCA Picnic Peach Ar... Bus leaving 9 a.m.

15—Hamilton. Community Picnic. Hu... den Valley Park near Aldershot.

15—Vancouver. Nisei Fellowship outing to Crescent Beach, 2 p.m. sharp, Columbia St. United.

22—Toronto. Buddhist Picnic at Sp... Hill Park near Whitby.

27—Vancouver. Nisei Fellowship Be... Party at Kitsilano. Meet at ten... court in afternoon.

JULY

6—Toronto. TJCCA Community Pic... and Community Centre raffle draw, Jim Rick's Park near Markham.

13—Toronto. Kisaragi Club annual p...nic, Kew Beach.

Invitation to Dance

The Toronto Buddhist Chu... will be sending a group to N... York on July 26 to participate... a mammoth Bon Odori at Riv...side Park. The Bon Odori is be... sponsored by the New York B...dhist Church under a budget... $2,000.

CLASSIFIED

Female Help Wanted

HIGH School girl for westend dry c...ers for Saturday only. Apply ... Cleaners. Phone RO. 8-1848 (Toro...

PART Time girl for dry cleaners ... Queen St. W. Phone LE. 6-6141 (T...to)

COAST TO COAST ACROSS CANADA

FREE NYLONS FOR YOU
While Opportunity Knocks!

JOIN TODAY . . . Canada's Greatest Discount Club and receive FREE! a Pair of 100% Guaranteed 51-15 Dupont Nylon... or Men's stretch socks valued at $1.39.

YOU CAN SAVE $100's

FEATURING:
- Everything at Wholesale Prices
- All Name Brand Products
- Fully Guaranteed
- Satisfaction or Money Refunded
- Thousands of daily necessities such as kitchenware, appliances, jewellery, furniture, sporting goods, toy... picnic and camping supplies, and many more items t... numerous to mention.
- For only $2.00 yearly, this wonderful opportunity is you...
- Our Free Nylon Bonus Offer is good for a limited ti... only.
- Join NOW, by filling in the attached application.

APPLICATION FORM

CLUB SALES,
Membership Department,
Mr. T. Iwasa,
Suite 614, 62 Richmond St. West,
Toronto, Ontario.

I wish to join your Discount Club and receive a free bonus gift, mem...ship card, catalogue, and wholesale price booklet.

My nylon size is ______ Colour ☐ Vin Rose ☐ Powder...

Men's Stretch Socks ☐ Brown ☐ Blue ☐ Ma...

NAME ______ Phone No ______

ADDRESS ______ Prov ______

Enclosed is my Membership Fee of $2.00

Cash ☐ Money Order ☐ Cheque ☐ CO...

Make all Money Orders or Cheques out to CLUB SALES)

SOME PROBLEMS OF LANGUAGE

Yes, We Have No Pork Chops

By BARBARA SORENSON
In the Christian Science Monitor

An American wife went to a Japanese meat market in the town just outside the base, and after looking over the unfamiliar cuts of meat displayed, inquired hesitantly, "You don't have any pork chops, do you?"

The Japanese butcher smiled, bowed politely, and answered, "Yes."

The lady confidently waited 15 minutes for him to produce the meat. Finally, a little disgruntled, she asked him again, "Do you have any pork chops?"

His answer was "No." Dazed, she gave up and went to the base commissary.

This points up one of the small incidents in the battle of the language barrier over here. Over here is Ashiya Air Force Base, located on the northwestern coast of the southernmost main island of the group known as "Japan."

• • •

I had heard of a language barrier, of course, but I had never encountered one until we came to this country. It's a very real thing, and somehow makes everyone on the other side of it seem more mysterious than they really are. In the case of the lady at the meat market, she had to learn never to formulate a question in the negative. It may seem perfectly natural to us to answer "No," when someone asks, "You don't have any pork chops, do you?" But when you think about it, "Yes" is really a perfectly logical answer from one not too familiar with our English language.

We've been here only four months now, but in that time we've had quite a few bumps on the barrier—some puzzling, some frustrating, some just plain funny.

For instance, not too long ago I was out in the front yard wondering what to do about all the dead chrysanthemum stalks still bordering the house. It may seem strange that I didn't just go ahead and cut them off, but I know just that little about growing flowers, and didn't want to ruin them. As I was kneeling before them, wondering, a Japanese garden Mama-san (older woman) came by and stopped to see what I was doing.

I said "Hello," and she said "Ohayo gozaimasu." With this as a starter, I had scant hope that she understood English, but I proceeded to outline my predicament to her, and asked her advice.

She said "Sayonara" (good-by). Disappointed, thinking she had not understood a word I said, I started to say "good-by," too. Then I saw that she was pointing to the branches as she said it. I smiled, understanding, and we "Sayonara'd" all the dead branches in the front yard. She really didn't understand much English, but the idea got through anyway. As she left, we both said "Sayonara," and the barrier melted a little.

• • •

Another time, I instructed a Japanese handy man on how to install our automatic washer. My Japanese vocabulary consisted of approximately 10 words at that time. One phrase, "Shimpai nai," he used frequently. It means "Don't worry." His English was every bit as extensive as my Japanese; besides which he knew absolutely nothing about installing automatic washers. The entire explanation was accomplished in pantomime. I knew charades would come in handy sometime. It's hard to believe, but he did get the machine installed, and it works.

As you can see, pantomime works fairly well. If it fails, we can usually find an English-speaking Japanese to interpret for us. Because of this, and also because this base is a self-contained unit and an inconvenient distance from any large cities, most personnel do not attempt to learn the language.

"After all," they argue, "we'll only be here three years, and probably never come back." Their position is understandable. Most of them do wish there was some really easy way to learn the language.

• • •

The government is doing its part. It sponsors a Japanese-language course under the group-study program. The well-planned and illustrated text is given free to all who take the course. The only charge is 500 yen ($1.39) for the instructor—a Japanese. The classes meet for an hour and a half twice a week, and the course lasts eight weeks in all. I've been told that if a person completes this course and the one following, he will have a useful speaking knowledge of Japanese.

That sounds fairly easy, doesn't it? I've just about talked myself into taking the course. Knowing a little of the language would be helpful, but the most tempting reason for learning it is that I'm suffering from curiosity. All these people talking all the time and laughing, and everything. I just can't stand not knowing what they're saying! I hope when I find out it's as interesting as it sounds now.

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher
KEN MORI.................Japanese Section & Advertising

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Authorized as second class mail. Post Office Department, Ottawa

slightly sentimental

By T. FUJINO

SLIGHTLY SENTIMENTAL
There they are, they
Buttress one each the other
Go ahead and laugh and sing:
How ridiculous it is
To dream dreams of
Love and faith and devotion.
Rubbish, a heap of sentimental ... I
Nonsense. They're not for me
At all (*now*) close my eyes and guard
Out all those "wishy-washy"
Things. They're not for me!
Go ahead embrace her (*now*)
Kiss that brow, now her cheeks (*caress*)
That lobe and whisper declarations
Of love and then so gently her lips then,
Hah! I scoff at them their folly.
I, with tears in my eyes o'erflowing.

OUR READERS WRITE

Editor: I have purchased a ticket to help finance the Japanese Canadian Community Centre re: Air Trip to Japan for 2.

Recently I overheard from a reliable source that there are over 10,000 tickets printed.

It is with great disappointment to learn that so many tickets were printed and I feel that it was under false pretence that I and over 50 other personal friends and associates (Occidentals) have innocently and willingly purchased tickets.

The odds are worse than finding a needle in a hay-stack and the reward not at all gratifying as compared to other charitable draws. Perhaps, if several prizes are given rather than just one mediocre prize in comparison to gross revenue, and furthermore, it may encourage both the sellers and individuals.

This cloak and dagger is a typical Japanese method, not revealing the number of tickets, and no official date of the dr[aw] given. Moreover, canvasing o[r] straight donation would be m[uch] more beneficial as there w[ould] be no expenses involved.

I believe, tickets are sold [in] other cities and provinces as w[ell] and do they know what the od[ds] are of going to Japan?

Your very truly,
A Disappointed Ticket Hold[er]

P.S. Might I suggest that t[he] committee responsible pub[lish] the official date of the draw [in] the paper for the benefit o[f] ticket holders.

Van. Fellowship Events

VANCOUVER.—The Nisei Fellowship's weekend camp at Fircom on May 17, and and 19 was the highlight of the Fellowship activities for May. Thirty-one in all attended and enjoyed a weekend of outdoor fun including softball, swimming, fishing and boating.

Coming events are as follows:

June 8—Softball at Model School grounds, Fellowship vs. YBA.

June 15—Outing at Crescent Beach weather permitting. Meet at 2 p.m. sharp at Columbia St. United. If it rains, Shiz Nihei will hold open house at 4470 Angus Drive.

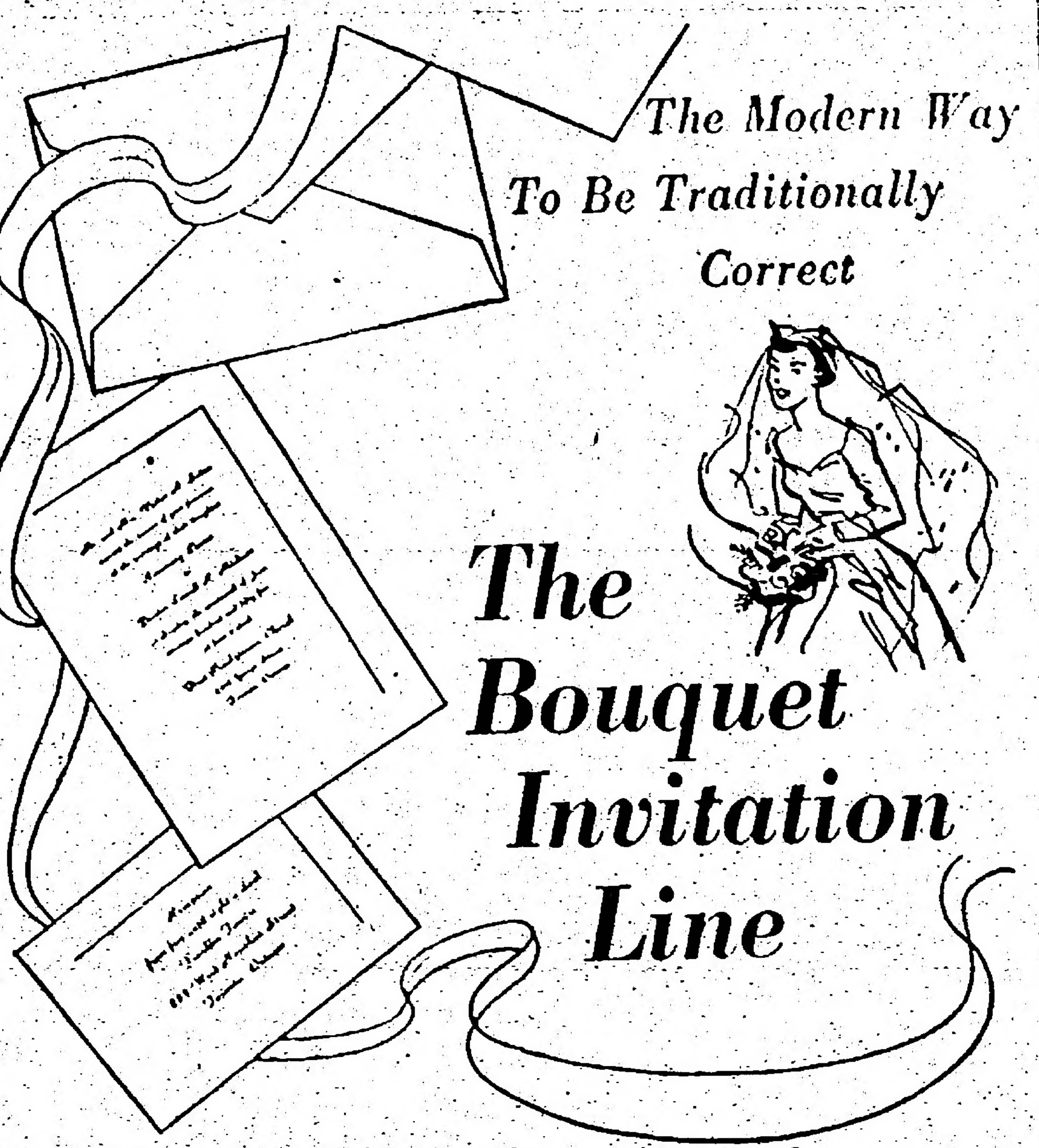
July 11—Pitch and Putt at Stanley Park, 7 p.m.

July 27—Beach Party at Kitsilano in the afternoon. Meet in the vicinity of the tennis court.

Readers are reminded that everyone is welcomed to any or all the forecoming events.

—K. Sato

The Modern Way To Be Traditionally Correct



The Bouquet Invitation Line

Wedding Invitations

Thermo-engraved (RAISED LETTERING)

Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, golden and silver anniversary announcements, etc.

Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)

Looks and *feels* like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.

Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive

AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

Of course you can order matching enclosure cards, reception, response, thank you and at home cards, etc. Select from our giant catalogue of flawlessly correct papers. 11 distinctive styles of lettering. Weddings priced as low as 50 for $9.00 and 100 for $13.50, complete with double envelopes and tissues.

THE NEW CANADIAN
479 QUEEN STREET WEST, TORONTO 2-B, ONTARIO

YONEMITSU
Watch Repair Shop
HO. 5-3652 — Res: LE. 2-741?
328 Broadview Ave., Toronto

Eastern Young Buddhist League
TORONTO — HAMILTON — MONTREAL Y.B.S.

JAPANESE MOVIE NIGHT

"Haha To Musume" and "Yudachi Kanegoro"
(English Sub-Titles)

TORONTO SHOWING: Fri. & Sat., June 6 & 7; 8 p.m.
TORONTO BUDDHIST CHURCH — Admission 75 cents
(Hamilton & Montreal showings later)

Famous Quality
for your kitchen & dining room
CHROME & WROUGHT IRON FURNITURE
DIRECT from FACTORY to YOU

PHONE: BILL OKADA — RO. 6-224?
MAM NISHI — LE. 1-223?

FIRST VANCOUVER NET FACORY LTD.
SPECIALIZING IN SALMON GILL NETS SALMON PURSE SEINE WEB AND TRAWL WEB OF DU PONT HIGH TENACITY NYLON
EARLY DELIVERY ON ALL GEAR POSSIBLE. WE INVITE YOUR ORDERS.
Vancouver, 121 Main Street Phone MU. 1-5614